



PATEK PHILIPPE
GENEVE

日內瓦百達翡麗
新聞稿

2019巴塞爾世界鐘錶珠寶展

百達翡麗編號5520P-001兩地時間響鬧腕錶 匹配旅人的時計典範

百達翡麗以旗下獨家兩地時間雙時區顯示裝置為本，加入24小時響鬧功能，呈獻最新頂級複雜功能自動上弦時計，以音錘敲打經典音簧演繹響鬧訊號。這間鐘錶製造商特此創製全新綜合機芯，成就如此組合，並就響鬧裝置申請四項應用設計專利。新款機芯歷年五年研製而成，現搭配典雅鉑金錶殼登場。錶身設計流露飛行員兩地時間腕錶風采。

180年來，百達翡麗奉行鐘錶藝術最優良準則，注重時計表現、可靠程度與功能性質。品牌致力以時計最小直徑與厚度，呈現最精深的構造，從旗下作品可見一斑。這間鐘錶製造商亦講求每項複雜功能不論精密程度，皆簡單易用，操作安全。最新編號5520P-001兩地時間響鬧腕錶全然達成上述宏圖。

機械挑戰

百達翡麗一眾工程師肩負任務，研發全新響鬧裝置，並把裝置與兩地時間概念結合，將之揉合雙時區顯示安排之中。當中一大目標，旨在腕錶儘量纖薄。就此，工程師屬意研製綜合機芯。這種結構相對在機芯加上額外模組較為纖薄，只是設計與生產難度亦較艱深。他們亦希望這項全新頂級複雜功能操作簡便，簡明實用，即使操作有誤亦無礙運作。簡言之：工程師旨在製作一款智能時計。全新AL 30-660 S C FUS 機芯正是由此研發誕生；機芯由574枚部件組成，專為這款腕錶而製。全新自動上弦機芯構造精密，備有中央擺動陀；機芯直徑31毫米，厚6.6毫米，採用Gyromax®擺輪，Spiromax®游絲以Silinvar®矽衍生物料製造。這種新穎物料具備獨有特質，游絲專利的幾何形狀則確保機芯運作可靠及速率精確，達至百達翡麗印記指定每日誤差不出-3/+2 秒要求。機芯配備停秒裝置，讓人可設定時間準確至秒。寶石玻璃錶殼底蓋展現機芯精妙構造與精巧加工細節，包括夾板橋邊緣經削角與打磨效果，21K金中央擺動陀上的弧形凹槽，以及日內瓦打圈紋理裝飾等。

便利之至：雙時區顯示

百達翡麗獨家兩地時間功能於1997年問世，採用雙時區顯示系統，備受矚目。這款時計備有兩枚中央時針：鏤空指針用作指示原居地時間，實心指針則指示錶主身處位置的當地時間。兩枚時針各搭配小巧圓形顯示窗展示日/夜(藍與白色) — 分別位處3時30分位置(HOME)，顯示原居地時分，以及8時30分位置(LOCAL)，顯示當地時分。出行之時只需按下腕錶左側按鈕，即可依循一小時幅度，沿順時針方向(8時位置按鈕)或逆時針方向(10時位置按鈕)調校當地時間。時區裝置融會智能概念，即使出行跨越不同時區，亦無損腕錶速率表現。為求調校簡單，上述兩枚按鈕分別添上+及-浮雕符號。如要使用按鈕，必先將之轉動四分之一圈解除封鎖。坑槽按鈕方便轉動輕而易舉；把錶冠反方向轉動四分之一圈即可將之重新鎖定。錶面下半部分設有指針式日期附屬顯示盤，與當地時間同步運行。因此，在當地時間時針向前

PATEK PHILIPPE SA GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141 – 1228 Plan-les-Ouates

P.O. Box 2654 – CH – 1211 Geneva 2 – Switzerland

Tel. + 41 22 884 20 20 – Fax + 41 22 884 25 47 – www.patek.com



或往後移過午夜時，日期顯示數字即自動遞增或減少。謹介紹錶面一項有趣細節：當兩枚時針指示同一時區之時，當地時間時針將疊於原居地時間時針之上。

24小時響鬧功能

百達翡麗為求創造實用旅行時計，決意一如日期銜接當地時間顯示，把兩地時區與響鬧功能相互結合。對於這間鐘錶製造商而言，響鬧功能並非新猷。旗下**Calibre 89**時計，堪稱全球最複雜的便攜式時計25年，兼備33項複雜功能，其中一項正是起床響鬧功能，透過敲打第五音簧鳴音響示。百達翡麗大師報時腕錶於2014年面世，當中五項打簧報時功能，亦包括響鬧功能在內。腕錶以三問時計同一音調次序，按預設時間打簧響示，一新全球耳目。

現在，新款編號**5520P-001**兩地時間響鬧腕錶登場，品牌同樣加入響鬧概念，以經典音簧鳴音響示。當觸發響鬧功能時，腕錶音錘（在寶石玻璃錶殼底蓋下憑肉眼可見）將按照2.5赫頻率（即每秒敲打2.5次），連續敲打一條環抱機芯的音簧達40秒，共約等如敲打90次。腕錶一如三問時計，配備離心調速器，位處卡勒卓華十字星精雕夾板橋之下，確保打簧響音穩定有序，音韻有致。響鬧裝置備有專屬獨立發條鋼，透過位於四時位置的錶冠旋緊；內置離合器防止外力不慎把發條過度拉緊。值得一提的是：新款編號**5520P-001**兩地時間響鬧腕錶是百達翡麗首枚搭配防水錶殼的打簧報時腕錶，對於前往潮濕氣候國家的人士來說可謂一大幫助。為確保腕錶發放最佳音質，品牌把音簧直接附於錶側，而非慣常附於機芯側旁，藉此減低防水錶殼削弱音波的程度。

渾然體現功能邏輯

百達翡麗優秀打簧報時時計音質卓越。編號**5520P-001**新款腕錶更是使用方便，功能邏輯讓人叫絕，品牌已就後者提交專利註冊申請。工程師採用雙導柱輪控制所有功能，造就腕錶簡便易用。

響鬧功能顯示設於錶面上半部分。品牌為求顯示清晰可讀，採用數字表達響鬧時間，這個解決方案有待取得專利。錶面12時位置下設有雙顯示窗，展示經校定的響鬧時間數字。雙顯示窗下亦有圓形日/夜顯示器，白色代表響鬧時間為早上6時至下午6時，藍色代表下午6時至早上6時。錶冠位於4時位置，如要調校響鬧時間，必先將之拉出一半，才可按照15分鐘的幅度，前後轉動錶冠設定時間。響鬧小時與分鐘顯示裝置推動差速齒輪組，驅使齒輪組不斷對照預設響鬧時間和目前當地時間。裝置兼備系統抵消機械齒隙，足以讓人在下一刻鐘前一分鐘，準確地預設於下一刻鐘打簧響示。例如現在是12時14分，可預設於12時15分響鬧報示。品牌就此裝置已提交專利申請。

錶身2時位置備有按鈕，用作開啟（開）與關閉（關）響鬧功能。錶面12時位置下特設小巧鐘形顯示窗，展示響鬧功能狀態：白色代表響鬧功能啟動，黑色代表響鬧功能關閉。有關按鈕飾以與響鬧功能開/關顯示窗鐘形同款的浮雕符號，兼備雙時區按鈕所用同一鎖定裝置。

運作穩妥周全

響鬧監控系統亦配有安全與隔離裝置，確保功能運作無礙，並杜絕因操作錯誤而損害機芯的危險。當響音停止不久，響鬧功能開/關顯示器將自動轉至關閉顯示。屆時錶主於打簧響鬧裝置發條鋼沒有重新上滿弦以前，不能再次設定響鬧時間。就此，響鬧裝置必須可經常探知發條上弦的狀態。這項要求需搭配一個精密裝置，備有指形壓桿，位處打簧響鬧裝置發條鋼軸線之上。響鬧裝置的角形位置可辨別發條鋼的動力儲備狀態，只有在發條上滿弦後，才會釋出開啟狀態。錶主可於任何時間把響鬧功能轉至關閉模



式。即使錶主在腕錶打簧響示時轉至另一時區，亦不會危害機芯運作。在這個情況下，開/關裝置只會干擾打簧次序並把響鬧功能設於關閉狀態；如果重新校定另一響鬧時間，會使當下打簧響鬧過程停止。沿順時針方向轉動四時位置按鈕，可旋緊打簧響鬧裝置發條。發條配備離合器，以防本身過度旋緊阻礙響鬧功能運作。錶中另設系統，用於響鬧功能顯示處於開啟狀態時，令響鬧功能發條上弦裝置停止運作。有關裝置有待取得專利。此外，錶主可於任何時間運用同一錶冠，沿逆時針方向轉動，為腕錶發條鋼上弦。

美不勝收

乍看編號**5520P-001**兩地時間響鬧腕錶，讓人想起百達翡麗另一款時計，腕錶於2015年問世：**Calatrava** 飛行員兩地時間腕錶。該款腕錶的設計靈感，源自飛行發展全盛時期，配以雙時區顯示，現有兩種款式，包括編號**5524**男裝腕錶，以及編號**7234**女裝腕錶。品牌這次採納飛行員風格特色錶殼，以至幾乎與前同一的腕錶大小製作最新時計。即使全新機芯更見複雜，有賴工程師多番努力，令零件與配件體積更加微小，成就機芯兼容於上述大小之中。

錶殼直徑42.2毫米，厚11.57毫米，備有綜合錶環與綜合錶耳。品牌首先運用重力壓床把鉑金坯件冷鍛塑形；鉑金貴重，倍顯高貴氣質，卻是最難以機器塑造的金屬。塑形過後，接着以機器精工塑造，然後送交旗下各個工作室把錶殼細意打磨，過程費盡心血。製錶師把柔滑錶環稍為削角，把錶側與略彎錶耳相互融合，營造出優雅感覺。新款兩地時間響鬧腕錶一如百達翡麗旗下鉑金時計，在錶側6時位置鑲有一顆鑽石識別。

錶面技術與優雅風格兼備，佈局確保清晰易讀，突顯源於飛行員時計的設計風格。錶面採納大型阿拉伯數字及偌大的巴頓式指針，全由白金製造，並添上白色**Superluminova** 夜光塗層，與黑檀木色放射狀背景對比鮮明。一如所有兩地時間腕錶，鏤空原居地時間時針在錶面第二平面緩緩移動。秒針線條修長，尖端沿着路軌分鐘刻度轉動；刻度加上五分鐘圓點標示，其上添以**Superluminova** 夜光塗層。6時位置設有附屬顯示盤，搭配小型白金指針沿**1**至**31**刻度指示日期；當中「**1**」以紅色表示，以此強調每月首日。錶面配以寶石玻璃平薄鏡面，令響鬧音韻更加嘹亮。為營造均衡視覺效果，錶側4時位置錶冠一如另外三枚按鈕添上坑槽，但無須加添安全鎖扣裝置。百達翡麗運用傳輸槓桿系統，令按鈕與錶冠位置勻稱和高度適中，確保各自位於錶側中間。腕錶搭配啞光黑色小牛皮錶帶繫於腕上；錶帶縫線與皮革對比鮮明，與錶面合襯。錶帶以馬蹄形針扣牢定，展現飛行員時計專屬特色。

新款編號**5520P-001**兩地時間響鬧腕錶，堪稱穿梭各地的旅人佩戴的時計典範。腕錶具備革新響鬧功能與雙時區顯示功能，充分演繹百達翡麗革新創造的傳統 — 精益求精，致力令旗下時計功能更佳，更添可靠，設計優美恆久。





技術規格

百達翡麗編號5520P-001兩地時間響鬧腕錶

機芯：	AL 30-660 S C FUS機芯 自動上弦超薄機械機芯，24小時經典音簧響鬧功能，雙時區(當地時間及原居地時間)顯示，當地時間及原居地時間個別日/夜顯示器，指針式日期顯示
直徑：	31毫米
厚度：	6.6毫米
部件數目：	574
寶石數目：	52
動力儲備：	最少42小時，最多52小時
上弦擺動陀：	21K金中央擺動陀，單向上弦
擺動頻率：	每小時半擺動28,800次 (4赫)
擺輪：	Gyromax [®] 擺輪
游絲：	Spiromax [®] (以Silinvar [®] 物料製造)
游絲栓子：	可調校
功能：	上弦錶冠備有3個位置 <ul style="list-style-type: none"> • 推入沿順時針方向轉動為響鬧功能裝置發條上弦，逆時針方向轉動為腕錶發條上弦 • 半拉出沿前後方向轉動，按15分鐘幅度設定響鬧時間 • 完全拉出以停秒並沿前後方向轉動，設定時間
指示器：	中央當地時間時針(上層指針)及中央分針 中央原居地時間時針(下層指針) 大三針 指針式日期顯示位於6時位置 顯示窗： <ul style="list-style-type: none"> - 24小時響鬧時間數字顯示位於12時位置 - 響鬧功能開/關顯示位於12時位置 - 響鬧時間日/夜顯示器位於12時位置 - 原居地時間日/夜顯示器位於3時30分位置(HOME) - 當地時間日/夜顯示器位於8時30分位置(LOCAL)



Continued 5

校正器：日期校正器位位於6時至7時位置

按鈕：按1小時幅度遞增當地時間按鈕位於8時位置
按1小時幅度遞減當地時間按鈕位於10時位置
啟動/停止(開/關) 響鬧功能按鈕位於2時位置
專利安全系統：轉動按鈕四分之一圈將之鎖定

印記：百達翡麗印記

特點

錶殼：鉑金製造
寶石玻璃錶殼底蓋
防水深度30米
6時位置鑲有一顆鑽石

錶殼大小：直徑：42.2毫米
厚度(鏡面至錶殼展示底蓋)：11.6毫米
厚度(鏡面至錶耳)：11.95毫米
錶耳間闊度：21毫米

錶面：黃銅製造，黑檀木色放射狀
18K白金阿拉伯數字，表面添上Superluminova 夜光塗層
巴頓當地時間時針與分針，金質黑色，表面添上Superluminova 夜光塗層
巴頓原居地時間時針與分針，金質鏤空，白色塗漆
金質秒針表面添上Superluminova 夜光塗層
葉形日期指針，白色塗漆

錶帶：小牛皮錶帶，啞光黑色，鮮明縫線，鉑金馬蹄形針扣

專利：4項響鬧功能專用應用設計專利

- 校定響鬧時間防齒隙裝置
- 響鬧邏輯功能
- 數字響鬧時間顯示
- 停止響鬧上弦裝置

